

Учредительный документ юридического лица
ОГРН 1025001816245 представлен при
внесении в ЕГРЮЛ записи от 05.07.2021 за
ГРН 2215001456921



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН **APPROVED**
УСИЛЕННОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ
by the Annual general meeting of shareholders

сведения о сертификате эп
by Foods”
held on “16” June, 2021

Сертификат: 29A1AB0075AC5E9547CB73D83961686B
Владелец: Лягина Марина Леонидовна
Межрайонная ИФНС России № 23 по Московской области
Действителен: с 16.11.2020 по 16.11.2021

УТВЕРЖДЕН

Годовым общим собранием акционеров
АО «Детское питание «Истра-Нутриция»
от “16” июня 2021 года

CHARTER

of Joint Stock Company “Istra-Nutricia” “Baby Foods”

(new version)

УСТАВ

Акционерного общества «Детское питание «Истра-Нутриция»

(новая редакция)

Article 1. General

1.1 Establishment of the Company.

Joint Stock Company “Istra-Nutricia “Baby Foods” is a legal entity which legal standing and activities are governed by the RF legislation.

The Company was established as the Open Joint Stock Company “Istra-Nutricia” in result of reorganization of the Limited liability partnership “Istra” Baby Food Enterprise” in a form of transformation (carried out pursuant to the resolution of founders on creation of the Open joint stock company "Istra-Nutricia" dated 23.03.1995).

According to the decision of the General meeting of shareholders of OJSC "Istra-Nutricia" dated 26.03.1996 OJSC "Istra-Nutricia" is renamed as OJSC "Istra-Nutricia “Baby Foods”.

According to the decision of the Annual general meeting of shareholders dated 27.10.2015, the name of OJSC "Istra-Nutricia “Baby Foods" was brought in conformity with provisions of Chapter 4 of the RF Civil Code, and on 10.11.2015 the new name JSC "Istra-Nutricia “Baby Foods was registered.

Carrying out its activities the Company shall be guided by the current laws of the Russian

Статья 1. Общие положения

1.1 Создание Общества.

Акционерное общество «Детское питание «Истра-Нутриция» является юридическим лицом, правовое положение и деятельность которого регулируются законодательством РФ.

Общество было создано как Открытое акционерное общество «Истра-Нутриция» в результате реорганизации товарищества с ограниченной ответственностью «Предприятие детского питания «Истра» в форме преобразования (на основании постановления учредителей о создании Открытого акционерного общества «Истра-Нутриция» от «23» марта 1995 года). Согласно решению общего собрания акционеров ОАО «Истра-Нутриция» от 26.03.1996 г. ОАО «Истра-Нутриция» переименовано на ОАО «Детское питание «Истра-Нутриция».

Согласно Решению годового общего собрания акционеров от 27.10.2015г. наименование ОАО «Детское питание «Истра-Нутриция»» было приведено в соответствие с нормами главы 4 Гражданского кодекса РФ и 10.11.2015 г. было зарегистрировано новое наименование АО «Детское питание «Истра-Нутриция».

В своей деятельности Общество руководствуется действующим

	Federation, this Charter and the Company's by-laws.		законодательством Российской Федерации, настоящим уставом, внутренними документами Общества.
1.2	Terms and Definitions.	1.2	Термины и определения.
	The following terms shall have the meanings assigned to them herein.		Нижеприведенные термины имеют значения, определенные для них в соответствии с настоящим пунктом.
	Law shall mean Federal Law of the Russian Federation No.208-FZ dated December 26, 1995, "On Joint Stock Companies" (as amended).		« Закон » означает Федеральный Закон Российской Федерации № 208-ФЗ от 26.12.1995 года «Об акционерных обществах» со всеми изменениями и дополнениями к нему.
	Company shall mean Joint Stock Company "Istra-Nutricia "Baby Foods"".		« Общество » означает Акционерное общество «Детское питание «Истра-Нутриция».
	Charter shall mean the present Charter (as amended).		« Устав » означает настоящий Устав, а также все изменения и дополнения к нему.
1.3	Company Name.	1.3	Наименование Общества.
	The full name of the Company in Russian: Акционерное общество «Детское питание «Истра-Нутриция».		Полное наименование Общества на русском языке - Акционерное общество «Детское питание «Истра-Нутриция».
	The full name of the Company in English: Joint Stock Company "Istra-Nutricia "Baby Foods.		Полное наименование Общества на английском языке – Joint Stock Company "Istra-Nutricia "Baby Foods".
	The abbreviated name of the Company in Russian: АО «ДП «Истра-Нутриция».		Сокращенное наименование Общества на русском языке – АО «ДП «Истра-Нутриция».
	The abbreviated name of the Company in English: JSC "Istra-Nutricia "Baby Foods".		Сокращенное наименование Общества на английском языке – JSC "Istra-Nutricia "Baby Foods".
1.4	Company Trade Name.	1.4	Фирменное наименование Общества.
	The full trade name of the Company in Russian: Акционерное общество «Детское питание «Истра-Нутриция».		Полное фирменное наименование Общества на русском языке - Акционерное общество «Детское питание «Истра-Нутриция».
	The full trade name of the Company in English: Joint Stock Company "Istra-Nutricia "Baby Foods".		Полное фирменное наименование Общества на английском языке – Joint Stock Company "Istra-Nutricia "Baby Foods".
	The abbreviated trade name of the Company in Russian: АО «ДП «Истра-Нутриция».		Сокращенное фирменное наименование Общества на русском языке – АО «ДП «Истра-Нутриция».
	The abbreviated trade name of the Company in English: JSC "Istra-Nutricia "Baby Foods".		Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке – JSC "Istra-Nutricia "Baby Foods".

1.5 ***Company's Registered Office.***

The Company's registered office is located in Istra city, Moscow region, Russian Federation.

Article 2. Legal Status and Liability of the Company

2.1 ***Company as a Legal Successor.***

The Company is a legal successor of Limited liability partnership "Istra" Baby Food Enterprise" with respect to all its rights and obligations.

2.2 ***Company's Rights and Responsibility.***

The Company is a legal entity and owns separate property booked on its independent balance; it may on its behalf acquire and exercise property and personal non-property rights, incur obligations, to be a plaintiff and a defendant in court.

The Company has civil rights and incurs obligations required for implementation of any business activities not prohibited by federal laws.

The Company incurs responsibility for its obligations to the extent of all of its property

2.3 ***Company's Activities.***

The Company may exercise all kinds of activities not prohibited by the laws of the Russian Federation.

An activity subject to special authorization (licensing), self-regulatory organization membership or specific permit-to-work, issued by a self-regulatory organization, shall be carried out by the Company in compliance with any requirements established in accordance with legislation.

2.4 ***Company's Seals and Stamps.***

The Company shall have a round seal bearing the Company's trade name in Russian and address, as well as stamps, corporate letterheads with its trade name, own emblem (logotype), as well as duly registered trademark and other means of individualization.

1.5 ***Место нахождения Общества.***

Местом нахождения Общества является: Российская Федерация, Московская область, г. Истра.

Статья 2. Правовое положение и ответственность Общества

2.1 ***Правопреемство Общества.***

Общество является правопреемником Товарищества с ограниченной ответственностью «Предприятие детского питания «Истра» по всем его правам и обязанностям.

2.2 ***Права и ответственность Общества.***

Общество является юридическим лицом и имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные гражданские права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.

Общество имеет гражданские права и несет обязанности, необходимые для осуществления любых видов деятельности, не запрещенных федеральными законами.

Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.

2.3 ***Деятельность Общества.***

Общество вправе осуществлять любые виды деятельности, не запрещенные законодательством Российской Федерации.

Деятельность, для занятия которой требуется специальное разрешение (лицензия), членство в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ, осуществляется Обществом с учетом соблюдения всех установленных законодательством требований.

2.4 ***Печати и штампы Общества.***

Общество имеет круглую печать, содержащую его фирменное наименование на русском языке и указание на место его нахождения, штампы, бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему (фирменный знак), а также зарегистрированные в установленном

порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.

2.5 *Company's Branches and Representative Offices.*

The Company may open branches and representative offices in the Russian Federation and abroad. The Company shall provide its branches and representative offices with property. The property shall be accounted for both on the balance sheets of the Company's branches and representative offices and on the Company's balance sheet. The Company's branches and representative offices shall be managed by managers acting pursuant to powers of attorney issued by the Company. The Board of Directors shall approve Regulations in respect of each branch or representative office, such Regulations being part of the Company's by-laws. The Company's branch or representative office shall carry out its activities on behalf of the Company. The Company incurs liability for the activities carried out by the Company's branch or representative office. Information on the branches and representative offices set up by the Company shall be specified in the Uniform State Register of Legal Entities.

2.6 *Company's Financial Year.*

The Company's financial year is the calendar year.

Article 3. *Company's Purposes and Types of Activity*

3.1 *Objectives of the Company.*

The main objective of the Company's activity is to derive profit.

3.2 *Principal Activities of the Company.*

The principal activities of the Company are as following:

- production of baby food and dietary food products;
- processing of milk and other agricultural products;
- production of milk, cream and other dairy products in solid forms;
- development, purchase, supply and sale of food products for infants, baby food, other special food products and ingredients thereof as well as any types of similar products in the Russian Federation, including equipment,

2.5 *Филиалы и представительства Общества.*

Общество имеет право создавать филиалы и открывать представительства на территории Российской Федерации и за ее пределами. Общество наделяет созданные (открытые) им филиалы и представительства имуществом. Такое имущество учитывается как на отдельных балансах филиалов и представительств, так и на балансе Общества. Деятельностью филиалов и представительств Общества управляют руководители, которые действуют на основании доверенностей, выданных Обществом. В отношении каждого филиала или представительства Совет директоров утверждает Положение, которое является внутренним документом Общества. Филиал и представительство Общества осуществляют деятельность от имени Общества. Ответственность за деятельность филиала и представительства несет Общество. Сведения о созданных филиалах и открытых представительствах Общества указываются в едином государственном реестре юридических лиц.

2.6 *Финансовый год Общества.*

Финансовый год Общества равен календарному году.

Статья 3. *Цели и виды деятельности Общества*

3.1 *Цели деятельности Общества.*

Общество осуществляет свою деятельность в целях извлечения прибыли.

3.2 *Основные виды деятельности Общества.*

Основными видами деятельности Общества являются:

- производство детского питания и диетических пищевых продуктов;
- переработка молока и другой сельскохозяйственной продукции;
- производство молока, сливок и других молочных продуктов в твердых формах;
- разработка, приобретение, поставка и сбыт продуктов питания для грудных детей, детского питания, прочих специальных пищевых продуктов и их ингредиентов, а также любых видов

- | | |
|--|--|
| <p>management and operation of required facilities;</p> <ul style="list-style-type: none"> • production and sale of whole-milk products, other consumer goods; • development of entrepreneurial and commercial activity; • participation of the Company in other enterprises, association of enterprises, in the capital of other companies and enterprises; • construction, installation, start-up and finishing works; • design, research and development works; • manufacture of products for industrial-technical purpose; • information services, information technologies, including the provision of services; • trade, agency, purchasing, sales activity; • participation in exhibitions and fairs; • transportation of goods by all means of transport, including international transport on own and on borrowed vehicles; • rendering of warehousing services; • carrying out works on invention, rationalization, acquisition of patents and licenses; • training and retraining of the Company's personnel both in Russia and abroad; • advertising work, both in Russia and abroad, marketing; • export and import operations and other foreign economic activity in accordance with the current legislation; • purchase and sale of residential and non-residential buildings, premises, structures, as | <p>аналогичных продуктов в Российской Федерации, включая оборудование, управление и эксплуатацию необходимых мощностей;</p> <ul style="list-style-type: none"> • производство и сбыт цельномолочной продукции, других товаров народного потребления; • развитие предпринимательской и коммерческой деятельности; • участие Общества в иных предприятиях, объединениях предприятий, в капитале других обществ и предприятий; • строительные, монтажные, пуско-наладочные и отделочные работы; • проектные, научно-исследовательские работы; • производство продукции производственно-технического назначения; • информационное обслуживание, информационные технологии, в т.ч. оказание услуг; • торговая, торгово-посредническая, закупочная, сбытовая деятельность; • участие в проведении выставок и ярмарок; • транспортирование грузов на всех видах транспорта, в том числе по международным перевозкам на собственных и на привлеченных транспортных средствах; • оказание складских услуг; • ведение работ по изобретательству, рационализации, приобретению патентов и лицензий; • подготовка и переподготовка кадров Общества как в РФ, так и за ее пределами; • рекламная работа, как в РФ, так и за границей, маркетинг; • экспортно-импортные операции и иная внешнеэкономическая деятельность в соответствии с действующим законодательством; • приобретение и продажа жилых и нежилых зданий, помещений, |
|--|--|

<p>well as land;</p> <ul style="list-style-type: none"> • leasing of premises, equipment and other types of property, while providing operational services (heating, water, sewage, steam, electricity, gas). 	<p>сооружений, а также земельных участков;</p> <ul style="list-style-type: none"> • сдача в аренду помещений, оборудования и других видов имущества, при этом оказание эксплуатационных услуг (отопление, вода, стоки, пар, электроэнергия, газ).
<p>3.3 Other Activities of the Company.</p> <p>In addition to the above listed principal activities the Company may carry out other activities not prohibited by the laws of the Russian Federation.</p>	<p>3.3 Иные виды деятельности Общества.</p> <p>Помимо указанных основных видов деятельности Общество вправе осуществлять иную деятельность, не запрещенную законодательством Российской Федерации.</p>
<p>Article 4. Charter Capital, Shares and Other Securities Issued by the Company</p>	<p>Статья 4. Уставный капитал, акции и иные эмиссионные ценные бумаги Общества</p>
<p>4.1 Charter Capital of the Company.</p> <p>The charter capital of the Company amounts to six hundred twenty-eight million nine hundred thousand (628,900,000) rubles. The charter capital of the Company shall consist of the nominal value of the Company's shares acquired by the shareholders, namely, sixty-two thousand eight hundred and ninety (62,890) ordinary registered uncertified shares with a nominal value of 10 000 (ten thousand) rubles each.</p>	<p>4.1. Уставный капитал Общества.</p> <p>Уставный капитал Общества составляет 628 900 000 (Шестьсот двадцать восемь миллионов девятьсот тысяч) рублей. Уставный капитал Общества составляется из номинальной стоимости акций Общества, приобретенных акционерами, а именно из 62 890 (Шестидесяти двух тысяч восьмисот девяноста) обыкновенных именных бездокументарных акций, номинальной стоимостью 10 000 (десять тысяч) рублей за акцию.</p>
<p>4.2 Outstanding Shares of the Company.</p> <p>The Company has issued sixty-two thousand eight hundred and ninety (62,890) ordinary registered shares with a nominal value of 10 000 (ten thousand) rubles each.</p>	<p>4.2 Размещенные акции Общества.</p> <p>Обществом размещены обыкновенные именные акции общим количеством 62 890 (Шестьдесят две тысячи восемьсот девяноста) штук, номинальной стоимостью 10 000 (десять тысяч) рублей за акцию.</p>
<p>4.3 Authorized Shares of the Company.</p> <p>The Company does not have any authorized shares.</p>	<p>4.3 Объявленные акции Общества.</p> <p>Общество не имеет объявленных акций.</p>
<p>4.4 Floating and circulation of Shares of the Company.</p> <p>Shares or other securities of the Company convertible into Company's shares:</p> <ul style="list-style-type: none"> - may not be distributed through public offering or otherwise offered for purchasing to unlimited number of persons; - and also may not publically traded, including on-exchange trading. 	<p>4.4 Размещение и обращение акций Общества.</p> <p>Акции или иные ценные бумаги Общества, конвертируемые в акции Общества:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не могут размещаться посредством открытой подписки или иным образом предлагаться для приобретения неограниченному кругу лиц; - а также не могут публично обращаться, в том числе на организованных торгах.
<p>4.5 Increasing of the Company's Charter Capital</p>	<p>4.5 Увеличение уставного капитала</p>

In obedience to the Law the Company's charter capital may be increased by increasing of the nominal value of shares or floatation of additional shares. Resolutions to increase the Company's charter capital by increasing the nominal value of shares shall be adopted by the General Meeting of the Company's Shareholders. Resolutions to increase the Company's charter capital by placement of additional shares shall be adopted by the Company's Board of Directors unless in accordance with the applicable legislation or this Charter such resolutions shall be adopted by the General Meeting of the Company's Shareholders. Additional shares may be issued by the Company via private subscription only and their number may not exceed the number of the authorized shares specified in the present Charter. Resolutions to increase the Company's charter capital by issuing additional shares may be adopted by the General Meeting of Shareholders simultaneously with the resolution to amend the present Charter by adding the provisions required by the Law to adopt such resolution, or to amend the provisions concerning authorized shares.

4.6 Reducing the Company's Charter Capital.

The Company's charter capital may be reduced either by reduction of the nominal value or diminishing the number of the Company's shares, including by buying back and paying off a part of its own shares in cases provided for by the Law. The Company shall reduce its charter capital in compliance with the restrictions provided for by federal laws. In certain events expressly provided for by federal laws the Company shall be obliged to adopt resolution to reduce its charter capital by paying off the shares acquired by the Company.

4.7 Bonds and Other Securities Issued by the Company.

The Company may issue bonds and other securities which may not be publically placed or traded according to the securities legislation, pursuant to the relevant resolutions of the Board of Directors.

Общества.

В соответствии с Законом уставный капитал Общества может быть увеличен путем увеличения номинальной стоимости акций или размещения дополнительных акций. Решение об увеличении уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций принимается Общим собранием акционеров Общества. Решение об увеличении уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций принимается Советом директоров Общества, за исключением случаев, когда принятие такого решения действующим законодательством или настоящим Уставом отнесено к компетенции Общего собрания акционеров Общества. Дополнительные акции могут быть размещены Обществом только путем закрытой подписки и в пределах количества объявленных акций, установленного настоящим Уставом. Решение вопроса об увеличении уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций может быть принято Общим собранием акционеров одновременно с решением о внесении в настоящий Устав положений об объявленных акциях, необходимых в соответствии с Законом для принятия такого решения, или об изменении положений об объявленных акциях.

4.6 Уменьшение уставного капитала Общества.

Уставный капитал Общества может быть уменьшен путем уменьшения номинальной стоимости акций или сокращения их общего количества, в том числе путем приобретения и погашения части акций, в случаях, предусмотренных Законом. При уменьшении уставного капитала Общество обязано руководствоваться ограничениями, установленными федеральными законами. В ряде случаев, прямо предусмотренных федеральными законами, Общество обязано принять решение об уменьшении уставного капитала путем погашения акций, поступивших в распоряжение Общества.

4.7 Облигации и иные эмиссионные ценные бумаги Общества.

Общество вправе по решению Совета директоров размещать облигации и иные эмиссионные ценные бумаги, которые не могут публично размещаться или публично обращаться в соответствии с

4.8 *Rights of Ordinary Shareholders.*

Each ordinary share of the Company has the same nominal value and provides the shareholder who owns the share equal rights. Ordinary shareholders of the Company shall have:

- take part in the management and administration of Company business according to the procedure established by applicable legislation and this Charter;
- a right to participate in General Meetings of the Company's Shareholders with the right to vote on all issues falling within its competence, either in person or by proxy;
- a right to propose items to the agenda of a General Meeting of the Company's Shareholders in the order prescribed by the laws of the Russian Federation and this Charter;
- a right to participate in distribution of the Company's profit and collect dividends in the order prescribed by the laws of the Russian Federation and the present Charter;
- a right to receive information on the Company's activities and become familiar with accounting and other Company's documents in the order prescribed by the laws of the Russian Federation and this Charter;
- a right to require from the Company to buy out all or part of their shares in the events provided for by the laws of the Russian Federation;
- a pre-emptive right to purchase such quantity of securities convertible into shares and of additional shares issued by the Company through private subscription in accordance with a procedure prescribed by applicable legislation;
- a right to receive a part of assets remaining after payment to creditors or its value in case of the Company's liquidation in the order prescribed by the laws of the Russian Federation and this Charter;

4.8 *Права акционеров - владельцев обыкновенных акций Общества.*

Каждая обыкновенная акция Общества имеет одинаковую номинальную стоимость и предоставляет акционеру - ее владельцу одинаковый объем прав. Акционеры – владельцы обыкновенных акций Общества имеют следующие права:

- участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном действующим законодательством и настоящим Уставом;
- участвовать в Общем собрании акционеров Общества с правом голоса по всем вопросам его компетенции лично либо через своего представителя;
- вносить предложения в повестку дня Общего собрания акционеров Общества в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;
- принимать участие в распределении прибыли Общества и получать дивиденды, в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;
- получать информацию о деятельности Общества, знакомиться с бухгалтерской и иной документацией Общества в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;
- требовать выкупа Обществом всех или части принадлежащих им акций в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации;
- преимущественное право приобретения в случае размещения Обществом посредством закрытой подписки дополнительных акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции в порядке, предусмотренном действующим законодательством;
- получать в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;

- a right to appeal against decisions of the Company's authorities which entail civil consequences in cases and in accordance with the procedure established by the Russian Federation legislation;
- acting on behalf of the Company, demand compensation for damages suffered to the Company;
- acting on behalf of the Company, challenge Company's transactions on the grounds stipulated by current legislation and put in claims regarding application of consequences of invalidity of void Company's transactions;
- a right to claim expulsion of a shareholder from the Company by legal means subject to repayment of his/her share real value if action (inaction) of such shareholder inflicted systemic damage on the Company or otherwise hinders its activities and achievement of goals it had been established for, including gross neglect of his/her duties as required by the Law or this Charter;
- a right to exercise other rights provided for by the legislation of the Russian Federation or the present Charter of the Company.
- обжаловать решения органов Общества, влекущие гражданско-правовые последствия в случаях и порядке, установленном законодательством Российской Федерации;
- требовать, действуя от имени Общества, возмещения причиненных Обществу убытков;
- оспаривать, действуя от имени Общества, совершенные им сделки по основаниям, предусмотренным действующим законодательством, и требовать применения последствий их недействительности, а также применения последствий недействительности ничтожных сделок Общества;
- требовать исключения другого акционера из Общества в судебном порядке с выплатой ему действительной стоимости его доли, если такой акционер своими действиями (бездействием) причинил существенный вред Обществу либо иным образом существенно затрудняет его деятельность и достижение целей, ради которых оно создавалось, в том числе грубо нарушая свои обязанности, предусмотренные законодательством или настоящим Уставом;
- осуществлять иные права, предусмотренные законодательством Российской Федерации или настоящим Уставом Общества.

4.9 *Shareholders' Responsibilities.*

Shareholders – ordinary shareholders bear the following responsibilities:

- participate in development of the Company assets to the extent, in the procedure and within timeframes as stipulated by current legislation
- do not disclose confidential information about the Company's operations;
- take part in essential corporate decisions which are required for the Company to continue its operations in accordance with the law if his/her participation is needed for such decision making;
- refrain from intentional actions aimed to

4.9 *Обязанности акционеров.*

Акционеры – владельцы обыкновенных акций Общества имеют следующие обязанности:

- участвовать в образовании имущества Общества в необходимом размере в порядке, способом и в сроки, предусмотренные действующим законодательством;
- не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества;
- участвовать в принятии корпоративных решений, без которых Общество не может продолжать свою деятельность в соответствии с законодательством, если его участие необходимо для принятия таких решений;
- не совершать действия, заведомо направленные на причинение вреда

inflict harm to the Company;

- refrain from actions (inaction) which significantly complicate or make impossible achievement of the Company's goals;
- contribute to the Company's charter capital under a procedure, to the extent and in the manner as required by the current legislation and the Company's Charter;
- bear other responsibilities set forth by the Russian legislation or this Charter.

Обществу;

- не совершать действия (бездействие), которые существенно затрудняют или делают невозможным достижение целей, ради которых создано Общество;
- вносить вклады в уставный капитал Общества в порядке, размерах, способами, которые предусмотрены законодательством и Уставом Общества;
- нести другие обязанности, предусмотренные законодательством Российской Федерации или настоящим Уставом.

Article 5. Reserve Fund of the Company. Dividends

5.1 *Reserve Fund of the Company.*

The Company shall set up a reserve fund amounting to five (5) percent of the Company's charter capital. The Company's reserve fund shall not be used otherwise than for the purpose of covering the Company's losses and buying out the Company's bonds and shares in the absence of other funds. The reserve fund shall be filled up by the contributions made by the Company annually until its value reaches the value specified in this Charter. The annual contribution to the Company's reserve fund shall be 5 (five) percent of the Company's net profits. Once the specified value is reached, the Company shall discontinue its contributions to the Company's reserve fund. Should the Company draw upon the reserve fund it shall be replenished as specified above. The Company's reserve fund shall be set up, drawn upon and replenished pursuant to the respective resolutions of the Company's Board of Directors.

5.2 *Dividends of the Company.*

Unless otherwise provided for by the Law, the Company may adopt resolutions to pay dividends on the shares issued in accordance with the results of the first three, six or nine months of the reporting year and (or) in accordance with the results of the reporting year. Resolution to pay (declare) dividends in accordance with the results of the first three, six or nine months of the reporting year may be adopted within three months after the end of the respective period. The source of dividend payment is the Company's profit after tax (net profit of the Company). The net profit of the Company is determined on the basis of accounting (financial) statements of the

Статья 5. Резервный фонд Общества.

Дивиденды

5.1 *Резервный фонд Общества.*

Общество создает резервный фонд в размере 5% (Пяти) процентов от уставного капитала Общества. Резервный фонд Общества предназначен для покрытия убытков Общества, а также для погашения облигаций Общества и выкупа акций Общества в случае отсутствия иных средств, и не может быть использован для иных целей. Общество формирует резервный фонд путем ежегодных отчислений до достижения им размера, установленного настоящим Уставом. Размер ежегодных отчислений в резервный фонд Общества составляет 5% (Пять) процентов от чистой прибыли Общества. Отчисления в резервный фонд прекращаются по достижении фондом установленного размера. В случае использования Обществом средств фонда, пополнение фонда осуществляется в вышеустановленном порядке. Формирование, использование и пополнение резервного фонда Общества осуществляется на основании решений Совета директоров Общества.

5.2. *Дивиденды Общества.*

Общество вправе по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года и (или) по результатам отчетного года принимать решения (объявлять) о выплате дивидендов по размещенным акциям, если иное не установлено Законом. Решение о выплате (объявлении) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия и девяти месяцев отчетного года может быть принято в течение трех месяцев после окончания соответствующего периода. Источником выплаты дивидендов является прибыль Общества после налогообложения (чистая прибыль Общества). Чистая прибыль

Company. Resolution to pay dividends shall be adopted by the General Meeting of the Company's Shareholders. The dividends' amount may not exceed the amount of dividends as recommended by the Company's Board of Directors. The period of dividend payment to a nominee shareholder and a discretionary manager being a professional securities trader entered in the Company shareholder register shall not exceed 10 business days, and the period of dividend payment to other persons entered to the register shall not exceed 25 business days from the date when those persons are qualified for dividend. The date the persons are qualified for dividend according to the decision made may not be set before 10 days from the date of dividend payout decision and 20 days after such decision was made.

Общества определяется по данным бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества. Решение о выплате дивидендов принимается Общим собранием акционеров. Размер дивидендов не может быть больше размера дивидендов, рекомендованного Советом директоров Общества. Срок выплаты дивидендов номинальному держателю и являющемуся профессиональным участником рынка ценных бумаг доверительному управляющему, которые зарегистрированы в реестре акционеров Общества, не должен превышать 10 рабочих дней, а другим зарегистрированным в реестре акционеров лицам - 25 рабочих дней с даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов. Дата, на которую в соответствии с решением о выплате (объявлении) дивидендов определяются лица, имеющие право на их получение, не может быть установлена ранее 10 дней с даты принятия решения о выплате (объявлении) дивидендов и позднее 20 дней с даты принятия такого решения.

Article 6. Composition of the Company's Bodies

Статья 6. Состав органов Общества

6.1 *General Meeting of the Company's Shareholders.*

The supreme management body of the Company shall be the General Meeting of Shareholders.

6.1 *Общее собрание акционеров Общества.*

Высшим органом управления Общества является Общее собрание акционеров.

6.2 *Board of Directors of the Company.*

The Board of Directors shall carry out general management of the Company's activities. The Board of Directors shall be guided by the applicable legislation and the Charter of the Company.

6.2 *Совет директоров Общества.*

Совет директоров осуществляет общее руководство деятельностью Общества. В своей деятельности Совет директоров руководствуется действующим законодательством и Уставом Общества.

6.3 *Executive Body of the Company.*

The Company's sole executive body, the General Director, shall manage the Company's current activities. The General Director shall be guided by the applicable legislation and the Charter of the Company.

6.3 *Исполнительный орган Общества.*

Руководство текущей деятельностью Общества осуществляет единоличный исполнительный орган Общества – Генеральный директор. В своей деятельности Генеральный директор руководствуется действующим законодательством и Уставом Общества.

6.4 The Audit Committee is not established by the Company.

6.4 Общество не создает Ревизионную комиссию.

Article 7. General Meeting of the Company's Shareholders

Статья 7. Общее собрание акционеров Общества

7.1 *Competence of the General Meeting of the Company's Shareholders.*

The General Meeting of the Company's

7.1 *Компетенция Общего собрания акционеров Общества.*

Общее собрание акционеров Общества

Shareholders shall resolve issues assigned by the Russian Federation applicable legislation to the competence of the general meeting of shareholders, except for the issues which according to the present Charter are escalated to the Company's Board of Directors.	рассматривает вопросы, отнесенные действующим законодательством Российской Федерации к компетенции общего собрания акционеров, за исключением вопросов, которые в соответствии с настоящим Уставом переданы на решение Совета директоров Общества.
The competence of the General Meeting of the Company's Shareholders shall include:	К компетенции Общего собрания акционеров относятся:
7.1.1 Introduction of amendments and additions to the Company's Charter or approval of a new version of the Company's Charter.	7.1.1 Внесение изменений и дополнений в Устав Общества или утверждение Устава Общества в новой редакции;
7.1.2 Reorganization of the Company;	7.1.2 Реорганизация Общества;
7.1.3 Liquidation of the Company, appointing the liquidation commission and approving the interim and final liquidation balance sheets;	7.1.3 Ликвидация Общества, назначение ликвидационной комиссии и утверждение промежуточного и окончательного ликвидационных балансов;
7.1.4 Determining the number of the Board of Directors members;	7.1.4 Определение количественного состава Совета директоров Общества;
7.1.5 Electing the Board of Directors members;	7.1.5 Избрание членов Совета директоров Общества;
7.1.6 Early terminating the powers of the Company's Board of Directors members;	7.1.6 Досрочное прекращение полномочий членов Совета директоров Общества;
7.1.7 Resolving to delegate the powers of the Company's sole executive body to a commercial organization (management company) or individual entrepreneur (manager), and also approving such management company or manager and terms and conditions of a contract concluded with such management company or manager;	7.1.7 Принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества коммерческой организации (управляющей организации) или индивидуальному предпринимателю (управляющему), а также утверждение такой управляющей организации или такого управляющего и условий договора с такой управляющей организацией или с управляющим;
7.1.8 Resolving to early terminate the powers of the management company or of the manager;	7.1.8 Принятие решения о досрочном прекращении полномочий управляющей организации или управляющего;
7.1.9 Determining the number of the Company's counting commission, electing the counting commission members and early terminating their powers;	7.1.9 Утверждение количественного состава счетной комиссии Общества, избрание ее членов и досрочное прекращение их полномочий;
7.1.10 Determining the number, the nominal value and the class (type) of authorized shares, and the rights attached to it;	7.1.10 Определение количества, номинальной стоимости, категории (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями;
7.1.11 Increasing the Company's charter capital by increasing the nominal value of shares;	7.1.11 Увеличение уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций;
7.1.12 Increasing the Company's charter capital by issuing additional shares through private	7.1.12 Увеличение уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций

offering;	посредством закрытой подписки;
7.1.13 Splitting and consolidating the shares;	7.1.13 Дробление и консолидация акций;
7.1.14 Reducing the Company's charter capital by reducing the nominal value of shares;	7.1.14 Уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости акций;
7.1.15 Reducing the Company's charter capital by purchasing a part of the shares for the purpose of reducing their number;	7.1.15 Уменьшение уставного капитала Общества путем приобретения Обществом части акций в целях сокращения их общего количества;
7.1.16 Reducing the Company's charter capital by paying off the shares acquired or redeemed by the Company;	7.1.16 Уменьшение уставного капитала Общества путем погашения приобретенных или выкупленных Обществом акций;
7.1.17 Paying (declaring) dividends in accordance with the results of the first three, six or nine months of the reporting year;	7.1.17 Выплата (объявление) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года;
7.1.18 Approving the annual report and the annual accounting (financial) statements of the Company;	7.1.18 Утверждение годового отчета, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества;
7.1.19 Distributing profits (including paying (declaring) dividends, except for paying (declaring) dividends following the results of the first three, six or nine months of the reporting year) and losses of the Company following the reporting year results;	7.1.19 Распределение прибыли (в том числе выплата (объявление) дивидендов, за исключением выплаты (объявления) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года) и убытков Общества по результатам отчетного года;
7.1.20 Resolving to remunerate and (or) reimburse the Board of Directors members for the expenses incurred by them when performing their duties as the Board of Directors members; determining the amount of such remunerations and reimbursements;	7.1.20 Принятие решения о вознаграждении и (или) компенсации расходов членам Совета директоров Общества, связанных с исполнением ими функций членов совета директоров в период исполнения ими своих обязанностей; установление размеров таких вознаграждений и компенсаций;
7.1.21 Making decisions on consent to settle or subsequent approval of major transactions in cases provided for by Article 79 of the Law;	7.1.21 Принятие решений о согласии на совершение или о последующем одобрении крупных сделок в случаях, предусмотренных ст. 79 Закона;
7.1.22 Approving the Company's auditor;	7.1.22 Утверждение аудитора Общества;
7.1.23 Approving the internal regulations governing the activities carried out by the Company's bodies;	7.1.23 Утверждение внутренних документов, регулирующих деятельность органов Общества;
7.1.24 Taking decision on the Company participation in financial industrial groups, associations and other unions of commercial organizations;	7.1.24 Принятие решения об участии Общества в финансово-промышленных группах, ассоциациях и иных объединениях коммерческих организаций;
7.1.25 Determining the procedure for holding the General Meeting of the Company's Shareholders, electing the Chairman and Secretary of the Company General Meeting of Shareholders;	7.1.25 Определение порядка ведения Общего собрания акционеров Общества, избрание председателя и секретаря Общего собрания акционеров Общества;

<p>7.1.26 Revocation and (or) amendment of the previously adopted resolutions on the issues related to competence of the General Meeting of the Company's Shareholders;</p>	<p>7.1.26 Отмена и (или) изменение ранее принятых решений по вопросам, относящимся к компетенции Общего собрания акционеров Общества;</p>
<p>7.1.27 Resolving other issues assigned by the Law and the present Charter to the competence of the General Meeting of Shareholders.</p>	<p>7.1.27 Решение иных вопросов, отнесенных Законом и настоящим Уставом к компетенции Общего собрания акционеров.</p>
<p>7.2 Resolution of the Company General Meeting of Shareholders.</p> <p>Unless otherwise provided for by the present Charter and the Law, resolution on the issue put to vote at the General Meeting of the Company's Shareholders shall be adopted by a majority vote of the holders of the Company's voting shares participating in the meeting.</p> <p>Resolutions on the issues specified in subclauses 7.1.2, 7.1.3, 7.1.7, 7.1.8, 7.1.11-7.1.16, 7.1.21, 7.1.23, 7.1.24 hereof shall be adopted by the General Meeting of the Company's Shareholders at the proposal of the Company's Board of Directors only.</p> <p>Resolutions on the issues specified in subclauses 7.1.1-7.1.3, 7.1.10, 7.1.12, 7.1.14 - 7.1.16, 7.1.21, 7.1.26 hereof shall be adopted by a majority vote of three quarters of holders of the Company's voting shares participating in the General Meeting of the Company's Shareholders.</p>	<p>7.2 Решение Общего собрания акционеров Общества.</p> <p>Решение Общего собрания акционеров Общества по вопросу, поставленному на голосование, принимается большинством голосов акционеров – владельцев голосующих акций Общества, принимающих участие в собрании, если для принятия решения настоящим Уставом и Законом не установлено иное.</p> <p>Решение по вопросам, указанным в подпунктах 7.1.2, 7.1.3, 7.1.7, 7.1.8, 7.1.11-7.1.16, 7.1.21, 7.1.23, 7.1.24 настоящего Устава, принимается Общим собранием акционеров только по предложению Совета директоров Общества.</p> <p>Решение по вопросам, указанным в подпунктах 7.1.1-7.1.3, 7.1.10, 7.1.12, 7.1.14 - 7.1.16, 7.1.21, 7.1.26 настоящего Устава, принимается Общим собранием акционеров большинством в три четверти голосов акционеров – владельцев голосующих акций, принимающих участие в Общем собрании акционеров Общества.</p>
<p>7.3 Annual General Meeting of the Company's Shareholders.</p> <p>The Company shall annually, not earlier than two months and not later than six months after the end of the reporting year, hold annual General Meeting of the Company's Shareholders. The annual General Meeting of Shareholders shall resolve issues specified by the Law as the issues mandatory for consideration by the annual General Meeting of Shareholders, and other issues included in the meeting's agenda. The annual General Meeting of Shareholders shall not be held in the form of absentee voting.</p>	<p>7.3 Годовое Общее собрание акционеров Общества.</p> <p>Общество обязано один раз в год, не ранее чем через два месяца и не позднее чем через шесть месяцев после окончания отчетного года, проводить годовое Общее собрание акционеров. На годовом Общем собрании акционеров должны решаться вопросы, определенные Законом как обязательные для рассмотрения на годовом общем собрании акционеров, а также иные вопросы, включенные в повестку дня собрания. Годовое Общее собрание акционеров не может проводиться в форме заочного голосования.</p>
<p>7.4 Extraordinary General Meeting of the Company's Shareholders.</p> <p>Any General Meeting of Company's Shareholders, except for the annual General Meeting of Shareholders, shall be an</p>	<p>7.4 Внеочередное Общее собрание акционеров Общества.</p> <p>Любое Общее собрание акционеров Общества, помимо годового, является внеочередным.</p>

extraordinary General Meeting of Shareholders.

At an extraordinary General meeting of Company's shareholders held in the form of absentee voting, a voting ballot shall be posted to each person registered in the register of shareholders and entitled to participate in the General meeting, at the same time as sending a notice on holding a General meeting within the procedure and terms specified in subclause 7.6 of the Company's Charter.

7.5 Procedure for Preparing and Holding a General Meeting of the Company's Shareholders.

The Board of Directors shall take all measures provided for by the applicable legislation and other regulations necessary for preparing a General Meeting of Shareholders. The procedure for holding a General Meeting of Shareholders shall be determined by the resolution of such General Meeting of Shareholders adopted prior to examining other issues on the agenda.

The General meeting of shareholders may not adopt decisions on issues not included in the agenda nor change the agenda, except for cases when all Company's shareholders participate at the meeting when making a decision on an issue, not included in the agenda, or the agenda is changed.

The date, on which persons entitled to participate in the General Meeting of the Company's Shareholders, may not be set earlier than in 10 (Ten) days after the date of the decision on holding the General Meeting, and more than:

- 25 (twenty-five) days;
- 55 (fifty-five) days in the case provided by clauses 2 and 8 Article 53 of the Law;
- 35 (thirty-five) days in the case where the agenda of the meeting contains the issue on reorganization of the Company

before the date of holding the General Meeting of Company's Shareholders.

7.6 Information on Holding a General Meeting of Shareholders.

A notice on holding a General Meeting of Shareholders shall be given no later than in:

- 21 (twenty-one) days;

При проведении внеочередного Общего собрания акционеров Общества в форме заочного голосования, бюллетень для голосования должен быть направлен каждому лицу, зарегистрированному в реестре акционеров Общества и имеющему право на участие в общем собрании, одновременно с направлением сообщения о проведении Общего собрания в порядке и сроки, указанные в п. 7.6 настоящего Устава Общества.

7.5 Порядок подготовки и проведения Общего собрания акционеров Общества.

Совет директоров осуществляет все необходимые мероприятия, предусмотренные действующим законодательством, а также иными нормативными актами, связанные с подготовкой к проведению Общего собрания акционеров. Порядок ведения Общего собрания акционеров устанавливается решением такого Общего собрания акционеров, принятым до начала рассмотрения иных вопросов повестки дня.

Общее собрание акционеров не вправе принимать решения по вопросам, не включенным в повестку дня собрания, а также изменять повестку дня, за исключением случаев, если при принятии решения, не включенного в повестку дня собрания или при изменении повестки дня собрания присутствовали все акционеры Общества.

Дата, на которую определяются (фиксируются) лица, имеющие право на участие в Общем собрании акционеров Общества, не может быть установлена ранее чем через 10 (десять) дней с даты принятия решения о проведении Общего собрания и более чем за:

- 25 (двадцать пять) дней;
- 55 (пятьдесят пять) дней в случае, предусмотренном п.2 и 8 ст.53 Закона;
- 35 (тридцать пять) дней в случае, если повестка дня собрания содержит вопрос о реорганизации Общества до даты проведения Общего собрания акционеров Общества.

7.6 Информация о проведении Общего собрания акционеров.

Сообщение о проведении Общего собрания акционеров должно быть сделано не позднее чем за:

- 21 (двадцать один) дней;

- 50 (fifty) days in the case provided by clause 2 and 8 Article 53 of the Law;
- 30 (thirty) days in the case the agenda of the meeting contains the issue on reorganization of the Company

before the date of holding the General Meeting of Company's Shareholders.

Within the specified terms a notice on holding a General Meeting of Company's Shareholders shall be communicated to persons entitled to participate in the shareholders' meeting and registered in the register of shareholders of the Company one of the following ways:

- 1) placement on the Company's website on the Internet network (<https://intranet.danone.ru>);
- 2) sending by post (using a courier service) to the address specified in the register of shareholders of the Company;
- 3) delivery by hand (with acknowledge on receipt);
- 4) sending an electronic message to the email address.

Information (materials) provided for by Article 52 of the Law shall be in an easily accessible form for persons having the right to participate in the General Meeting of Company's Shareholders for 20 (twenty) days, and if the notification contains an issue on reorganization of the Company – for 30 (thirty) days before the date of holding the General Meeting of Company's Shareholders.

7.7 Suggestions on the agenda of the General Meeting of Shareholders

Shareholder(s) holding in the aggregate at least 2 percent of voting shares of the Company, have the right to put issues on the agenda of the annual Shareholders' meeting and make nominations for the Board of Directors and Counting Committee of the Company as prescribed by the Law. The suggestions shall be received by the Company no later than in 30 (Thirty) days upon completion of the reporting year.

Moreover, the abovementioned shareholders may make nominations for the Board of Directors for election at an extraordinary meeting of shareholders – at least 30 (thirty) days before the date of such meeting.

The Company's Board of Directors is obliged to consider the received suggestions and make a decision on their inclusion in the agenda of the General Meeting or on their rejection – within 5

- 50 (пятьдесят) дней в случае, предусмотренном п.п. 2 и 8 ст.53 Закона;
- 30 (тридцать) дней в случае, если повестка дня собрания содержит вопрос о реорганизации Общества до даты проведения Общего собрания акционеров Общества.

В указанные сроки сообщение о проведении Общего собрания акционеров доводится до сведения лиц, имеющих право на участие в собрании акционеров и зарегистрированных в реестре акционеров Общества одним из следующих способов:

- 1) размещение на странице Общества в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (<https://intranet.danone.ru>);
- 2) направление посредством почтовой связи (с использованием курьерской службы) по адресу, указанному в реестре акционеров Общества;
- 3) вручение под роспись;
- 4) направление электронного сообщения по адресу электронной почты.

Информация (материалы), предусмотренная ст.52 Закона, должна быть доступна для ознакомления лицам, имеющим право на участие в Общем собрании акционеров, в течение 20 (двадцати) дней, а в случае, если повестка дня собрания содержит вопрос о реорганизации Общества - в течение 30 (тридцати) дней до проведения Общего собрания акционеров Общества.

7.7 Предложения в повестку дня Общего собрания акционеров

Акционеры (акционер), являющиеся в совокупности владельцами не менее чем 2 процентов голосующих акций Общества, вправе внести вопросы в повестку дня годового собрания акционеров и выдвинуть кандидатов в Совет директоров и счетную комиссию Общества в порядке, предусмотренном Законом. Такие предложения должны поступить в Общество не позднее чем через 30 (тридцать) дней после окончания отчетного года.

Также вышеуказанные акционеры вправе предложить кандидатов для избрания в Совет директоров Общества на внеочередном собрании акционеров - в срок не менее чем за 30 (тридцать) дней до даты проведения такого собрания.

Совет директоров Общества обязан рассмотреть поступившие предложения и принять решение о включении их в повестку дня Общего собрания или об отказе во

(Five) days upon expiration of timeline set in this clause of the Charter.

включении - не позднее 5 (пяти) дней после окончания сроков, установленных в настоящем пункте Устава.

7.8 Confirmation of decisions made by the General Meeting of Shareholders and composition of shareholders attending the General Meeting of Shareholders.

7.8 Подтверждение принятия Общим собранием акционеров решений и состава присутствующих на Общем собрании акционеров.

Decisions made by the General Meeting of Shareholders and composition of shareholders attended the General Meeting of Shareholders where such decisions were made shall be confirmed through notarial certification or certification by the legal entity, responsible for the Company's shareholder register keeping and performing duties of the counting commission.

Принятие Общим собранием акционеров Общества решений и состав акционеров, присутствовавших при их принятии, подтверждается путем нотариального удостоверения или удостоверения лицом, осуществляющим ведение реестра акционеров Общества и выполняющим функции счетной комиссии.

If the Company consists of a single shareholder, who owns all voting shares of the Company, decisions on the issues referred to the competence of the general meeting of shareholders shall be individually adopted and executed in writing by the single shareholder of the Company.

Если Общество состоит из одного акционера, которому принадлежат все голосующие акции Общества, решения по вопросам, относящимся к компетенции общего собрания акционеров, принимаются им единолично и оформляются письменно.

Decisions taken by the single shareholder of the Company is approved by signing the decision by the General Director of the single shareholders of the Company and does not require notarization, except as otherwise provided by active legislation.

Принятие единственным акционером Общества решений подтверждается путем подписания решения Генеральным директором единственного акционера Общества и не требует нотариального удостоверения, за исключением случаев, установленных действующим законодательством.

7.9 Resolutions of the Company's Sole Shareholder.

7.9 Решения единственного акционера Общества.

Should all voting shares of the Company be held by one shareholder, resolutions on issues falling within the competence of the General Meeting of Shareholders shall be adopted by the shareholder alone and drawn up in writing. In this event, the provisions of the Law and the present Charter determining the procedure and timeframes for preparing, convening and holding the General Meeting of Shareholders shall not apply, except for the provisions determining the timeframes for holding the annual General Meeting of Shareholders.

В случае если все голосующие акции Общества принадлежат одному акционеру, решения по вопросам, относящимся к компетенции Общего собрания акционеров, принимаются этим акционером единолично и оформляются письменно. При этом положения Закона и настоящего Устава, определяющие порядок и сроки подготовки, созыва и проведения Общего собрания акционеров, не применяются, за исключением положений, касающихся сроков проведения годового Общего собрания акционеров.

Article 8. Board of Directors of the Company

Статья 8. Совет директоров Общества

8.1 Competence of the Company's Board of Directors.

8.1 Компетенция Совета директоров Общества.

The Board of Directors' competence shall include resolution of issues pertaining to the general management of the Company's activities assigned by the applicable

В компетенцию Совета директоров входит решение вопросов общего руководства деятельностью Общества, отнесенных действующим законодательством и Уставом

legislation and the Company's Charter to the competence of the Board of Directors, except for the issues assigned by the legislation and this Charter to the competence of the General Meeting of Shareholders.

The competence of the Board of Directors shall include:

Общества к компетенции Совета директоров, за исключением вопросов, отнесенных законодательством и Уставом Общества к компетенции Общего собрания акционеров.

К компетенции Совета директоров относятся следующие вопросы:

- | | |
|---|---|
| 8.1.1 Determining the priority areas of the Company's activity; | 8.1.1 Определение приоритетных направлений деятельности Общества; |
| 8.1.2 Approval of recommendations to the General meeting on the amount of the dividend on shares and the order of dividend payment; | 8.1.2 Утверждение рекомендаций общему собранию по размеру дивиденда по акциям и порядку его выплаты; |
| 8.1.3 Preliminary approval of resolutions on submission of insolvency (bankruptcy) application by the Company with respect to itself; | 8.1.3 Предварительное одобрение принятия решений по вопросу об обращении с заявлением о признании Общества несостоятельным (банкротом); |
| 8.1.4 Approving a decision on any encumbrances with respect to the Company's shares, as well as any encumbrances of the participatory interests held by the Company in the charter capital of other legal entities; | 8.1.4 Принятие решения об обременении акций Общества, а также об обременении принадлежащих Обществу акций, долей в уставном капитале других юридических лиц; |
| 8.1.5 Approving a decision on establishment of commercial organizations; | 8.1.5 Принятие решений об учреждении коммерческих организаций; |
| 8.1.6 Drawing upon the reserve and other funds of the Company; | 8.1.6 Использование резервного фонда и иных фондов Общества; |
| 8.1.7 Approving resolutions on an issue (additional issue) of securities, changes in the decision on the issue (additional issue) of securities, approving the report on issue (additional issue) of securities, prospectus of securities of the Company, the document containing the conditions for the placement of securities; | 8.1.7 Утверждение решения о выпуске (дополнительном выпуске) ценных бумаг, изменения в решение о выпуске (дополнительном выпуске) ценных бумаг, отчета об итогах выпуска (дополнительного выпуска) ценных бумаг, проспекта ценных бумаг Общества, документа, содержащего условия размещения ценных бумаг; |
| 8.1.8 Adopting a decision on the placement of convertible bonds and other equity securities by the Company; | 8.1.8 Принятие решения о размещении Обществом облигаций, конвертируемых в акции, и иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции; |
| 8.1.9 Resolving to buy-out the Company's issued convertible bonds and other securities in cases provided for by the legislation; | 8.1.9 Принятие решения о приобретении размещенных Обществом облигаций, конвертируемых в акции, и иных ценных бумаг, конвертируемых в акции, в случаях, предусмотренных законодательством; |
| 8.1.10 Approving the Company's participation in and discontinuation from other organizations, except for subclause 7.1.24 of the Charter, and approving disposal of shares and participatory interests in the charter capital of other legal | 8.1.10 Принятие решений об участии и о прекращении участия Общества в других организациях, за исключением случаев, указанных в подпункте 7.1.24 Устава, а также о распоряжении акциями и долями в других юридических лицах любым |

entities;	способом;
8.1.11 Election of the Company's sole executive body (General Director) and the early termination of its powers, including resolving to terminate the labor contract with the Company's General Director;	8.1.11 Избрание единоличного исполнительного органа Общества (Генерального директора) и досрочное прекращение его полномочий, в том числе принятие решения о досрочном прекращении трудового договора с Генеральным директором Общества;
8.1.12 Approving the terms and conditions of the labor agreement entered into with the Company's General Director, including the terms and conditions governing remuneration and other payments and reimbursements, amending the said agreement;	8.1.12 Утверждение условий трудового договора с Генеральным директором Общества, в том числе условий о вознаграждении и иных выплатах и компенсациях, внесение любых изменений к такому договору;
8.1.13 Electing the Chairman and the Secretary of the Board of Directors and early termination of their powers as the Chairman or the Secretary of the Board of Directors;	8.1.13 Избрание Председателя и Секретаря Совета директоров Общества, досрочное прекращение полномочий Председателя и/или Секретаря Совета директоров Общества;
8.1.14 Making decision on consent to settle or subsequent approval of a major transaction or several interrelated transactions, the subject of which is the property with the price or book value is equal from 25 (Twenty five) to 50 (Fifty) per cent of the book value of Company's assets;	8.1.14 Принятие решения о согласии на совершение или о последующем одобрении крупной сделки или нескольких взаимосвязанных сделок, предметом которых является имущество, цена или балансовая стоимость которого составляет от 25 (двадцати пяти) до 50 (пятидесяти) процентов балансовой стоимости активов Общества;
8.1.15 Making decision on initiation of the audit inspection;	8.1.15 Принятие решения о назначении аудиторской проверки;
8.1.16 Preliminary approval of the Company's annual report and annual accounting (financial) statements before approval by the General Meeting of the Company's Shareholders	8.1.16 Предварительное утверждение годового отчета, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества, до их утверждения Общим собранием акционеров Общества;
8.1.17 Determining the amount of the remuneration paid to the auditor;	8.1.17 Определение размера оплаты услуг аудитора;
8.1.18 Approving the Company's by-laws, except for the by-laws approval of which is assigned by the Charter to the competence of the General Meeting of Shareholders or Company's sole executive body, amending these by-laws;	8.1.18 Утверждение внутренних документов Общества, за исключением внутренних документов, утверждение которых отнесено Уставом к компетенции Общего собрания акционеров или единоличного исполнительного органа Общества, внесение в эти документы изменений и дополнений;
8.1.19 Convening annual, extraordinary or adjourned (in the absence of quorum) General Meetings of the Company's Shareholders, except for the events provided for by clause 8 of article 55 of the Law;	8.1.19 Созыв годового, внеочередного или повторного (в случае отсутствия кворума) Общего собрания акционеров Общества, за исключением случаев, предусмотренных п. 8 ст. 55 Закона;
8.1.20 Approving the agenda of a General Meeting of Shareholders;	8.1.20 Утверждение повестки дня Общего собрания акционеров;
8.1.21 Establishing and closing of the Company's branches and representative offices, approving	8.1.21 Создание и ликвидация филиалов, открытие и ликвидация представительств Общества,

and amending regulations for branches and representative offices;	утверждение положений о филиалах и представительствах, внесение в них изменений и дополнений;
8.1.22 Determining (fixation) the date of drawing up the list of persons entitled to participate in a General Meeting of Shareholders and other issues assigned by the provisions of Chapter VII of the Law to the competence of the Company's Board of Directors and related to preparing and holding a General Meeting of Shareholders;	8.1.22 Установление даты определения (фиксации) лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, и другие вопросы, отнесенные к компетенции Совета директоров Общества в соответствии с положениями главы VII Закона и связанные с подготовкой и проведением Общего собрания акционеров;
8.1.23 Approving the report on applications of Company's shareholders concerning the sale of their shares, according to Article 72 of the Law;	8.1.23 Утверждение отчета об итогах предъявления акционерами Общества заявлений о продаже принадлежащих им акций в соответствии со ст. 72 Закона;
8.1.24 Determining the price (the monetary value) of the property, the placement price or the procedure of its estimation, and buy-out price for equity securities in the cases provided for by the Law;	8.1.24 Определение цены (денежной оценки) имущества, цены размещения или порядка ее определения и цены выкупа эмиссионных ценных бумаг в случаях, предусмотренных Законом;
8.1.25 Approving the price (monetary value of the property) provided as payment in kind for the additional shares with regard to requirements of current legislation on appraisal by an independent appraiser;	8.1.25 Утверждение цены (денежной оценки имущества), вносимого в оплату акций при оплате дополнительных акций неденежными средствами с учетом требований действующего законодательства об оценке независимым оценщиком;
8.1.26 Making decision on buy-out of the Company's outstanding shares in accordance with clause 2 of article 72 of the Law;	8.1.26 Принятие решения о приобретении размещенных Обществом акций в соответствии с п. 2 ст. 72 Закона;
8.1.27 Approving the share acquisition report;	8.1.27 Утверждение отчета об итогах приобретения акций;
8.1.28 Approving the report on requirements of Company's shareholders concerning the redemption of their shares;	8.1.28 Утверждение отчета об итогах предъявления акционерами требований о выкупе принадлежащих им акций;
8.1.29 Approving any disposal (sale) of the Company's shares acquired by the Company as a result of an acquisition or redemption shares from the Company's shareholders or in any other cases provided by the Law;	8.1.29 Принятие решений о реализации (продаже) акций Общества, приобретенных Обществом в результате приобретения акций у акционеров Общества или выкупа акций у акционеров Общества, или в иных случаях, предусмотренных Законом;
8.1.30 Approving the Company's registrar and the terms and conditions of the agreement entered into with the registrar to maintain the register of the holders of registered securities; terminating the agreement with the registrar;	8.1.30 Утверждение регистратора Общества и условий договора с ним на ведение реестра владельцев именных ценных бумаг, а также расторжение договора с ним;
8.1.31 Increase of the charter capital of the Company through a placement of additional shares within the quantity and category (types) of authorized shares, except for cases where adopting such resolution falls within the competence of the General Meeting of Company's Shareholders according to legislation or the present Charter;	8.1.31 Увеличение уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций в пределах количества и категорий (типов) объявленных акций, за исключением случаев, когда принятие такого решения действующим законодательством или настоящим Уставом отнесено к компетенции общего собрания акционеров

8.1.32 Revocation and (or) amendment of the previously adopted resolutions related to competence of the Board of Directors of the Company;	Общества; 8.1.32 Отмена и (или) изменение ранее принятых решений по вопросам, относящимся к компетенции Совета директоров Общества;
8.1.33 Other issues provided for by the Law and the Company's Charter.	8.1.33 Иные вопросы, предусмотренные Законом и уставом Общества.
The issues referred to the competence of the Board of Directors cannot be delegated for their decision to the General Director of the Company.	Вопросы, отнесенные к компетенции Совета директоров, не могут быть переданы на решение Генеральному директору Общества.
8.2. Resolutions Adopted by the Company's Board of Directors.	8.2 Принятие решений Советом директоров Общества.
Unless otherwise provided for by the present Charter or the Law, the Board of Directors shall take resolutions on agenda items by a majority of votes of the Board of Directors members taking part in the meeting.	Совет директоров принимает решения по вопросам повестки дня большинством голосов членов Совета директоров, принимающих участие в заседании, если иное не предусмотрено настоящим Уставом или Законом.
Resolutions on the issues specified in subclauses 8.1.1 – 8.1.7, 8.1.9, 8.1.10, 8.1.23 - 8.1.29, 8.1.31, 8.1.32 hereof shall be passed by a special majority of votes comprising three quarters of the votes held by the Board of Directors members taking part in the Board of Directors meeting.	Решение по вопросам, указанным в подпунктах 8.1.1 – 8.1.7, 8.1.9, 8.1.10, 8.1.23 - 8.1.29, 8.1.31, 8.1.32 настоящего Устава, принимается квалифицированным большинством в три четверти голосов членов Совета директоров Общества, принимающих участие в заседании Совета директоров Общества.
Resolutions on the issues specified in subclauses 8.1.8, 8.1.14 hereof shall be passed unanimously by all Board of Directors members, herewith votes of the retired Board of Directors members shall not be counted.	Решение по вопросам, указанным в подпунктах 8.1.8, 8.1.14 настоящего Устава, принимается единогласно всеми членами Совета директоров Общества, при этом не учитываются голоса выбывших членов Совета директоров Общества.
Resolution on the issue specified in subclause 8.1.13 hereof shall be passed by a majority of votes of the total number of the Company Board of Directors members.	Решение по вопросу, указанному в подпункте 8.1.13 настоящего Устава, принимается большинством голосов от общего числа членов Совета директоров Общества.
8.3 Chairman of the Company's Board of Directors.	8.3 Председатель Совета директоров Общества.
Members of the Board of Directors shall elect the Chairman of the Board of Directors from among themselves by a majority of votes held by all Board of Directors members. The Board of Directors Chairman shall be elected for the term until the next annual general meeting of shareholders. The Board of Directors may re-elect the Board of Directors Chairman at any time. Consent of all candidates to be elected as the Board of Directors Chairman shall be presumed. The Chairman of the Board of Directors shall organize its work, convene meetings of the Board of Directors and preside at them, organize keeping of the meeting's minutes. In the Chairman's absence his	Члены Совета директоров избирают Председателя Совета директоров из своего числа большинством голосов от общего количества членов Совета директоров. Председатель Совета директоров избирается на срок до следующего годового общего собрания акционеров. Совет директоров вправе в любое время переизбирать Председателя Совета директоров. Согласие любого из кандидатов в состав Совета директоров быть Председателем Совета директоров презюмируется. Председатель Совета директоров организует его работу, созывает заседания Совета директоров

functions shall be performed, pursuant to the Board of Directors resolution, by one of the Board of Directors members. The Board of Directors Chairman shall sign, on the Company's behalf, the labour agreement (contract) with the General Director, unless the Company's Board of Directors authorizes other person to sign the labour agreement (contract) with the General Director.

Общества и председательствует на них, организует на заседаниях ведение протокола. В случае отсутствия Председателя его функции осуществляет один из членов Совета директоров Общества по решению Совета директоров. Председатель Совета директоров от имени Общества подписывает трудовой договор (контракт) с Генеральным директором, если Советом директоров Общества на подписание трудового договора (контракта) с Генеральным директором Общества не уполномочено иное лицо.

8.4 *Number of Members of the Company's Board of Directors.*

The number of members of the Company's Board of Directors shall be determined by resolution of the General Meeting of Shareholders; the number shall not be less than 5 (five) and more than 7 (seven) members of the Company's Board of Directors.

8.4 *Количественный состав Совета директоров Общества.*

Количественный состав Совета директоров Общества определяется решением Общего собрания акционеров, но не может быть менее 5 (пяти) членов Совета директоров Общества и более 7 (семи) членов Совета директоров Общества.

8.5 *Term of Office of the Company's Board of Directors Members.*

Members of the Company's Board of Directors shall be elected to remain in office until the next annual General Meeting of Shareholders.

8.5. *Срок полномочий членов Совета директоров Общества.*

Члены Совета директоров Общества избираются на срок до следующего годового Общего собрания акционеров.

8.6 *Election to the Company's Board of Directors Procedure.*

The General Meeting of Shareholders shall elect, by cumulative voting, the Board of Directors members from the candidates to the Board of Directors members nominated and submitted in the order for approval prescribed by the General Meeting of Shareholders. In cumulative voting, the votes held by each shareholder are multiplied by the number of persons to be elected to the Company's Board of Directors and a shareholder may cast his votes for one candidate or distribute them between two or more candidates. Candidates who get a majority of votes shall become members of the Company's Board of Directors.

8.6. *Порядок избрания членов Совета директоров Общества.*

Общее собрание акционеров избирает кумулятивным голосованием членов Совета директоров из числа кандидатов в члены Совета директоров, заявленных в соответствии с установленной процедурой на рассмотрение Общего собрания акционеров. При кумулятивном голосовании число голосов, принадлежащих каждому акционеру, умножается на число лиц, которые должны быть избраны в Совет директоров Общества, и акционер вправе отдать полученные таким образом голоса полностью за одного кандидата или распределить их между двумя и более кандидатами. Избранными в состав Совета директоров Общества считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов.

8.7 *Board of Directors Meetings.*

A Board of Directors meeting may be held either in the form of a meeting attended by all Board of Directors members or in the form of absentee voting (carried out by poll). A Board of Directors meeting may also be held using video- or teleconferencing facilities or other kinds of equipment allowing the Board of Directors members participating in the meeting to hear one another and take part in the

8.7. *Заседания Совета директоров.*

Заседания Совета директоров могут проводиться как в форме совместного присутствия, так и в форме заочного голосования (опросным путем). Заседания Совета директоров могут также проводиться путем организации видео- или телеконференции, или с использованием иного вида оборудования, которое позволяло бы членам Совета директоров,

discussion of the agenda items. Such a meeting shall be deemed to be held in the form of a meeting attended by all Board of Directors members. All meetings of the Board of Directors shall be conducted in the English language. All notices, agendas or other communications in connection with a meeting of the Board and minutes of a meeting of the Board of Directors shall be in Russian, but accompanied by a translation in English. In the event of a conflict between the English and Russian texts, the provisions of the English text shall prevail.

принимающих участие в заседании, слышать друг друга и участвовать в обсуждении вопросов повестки дня. При этом такая форма заседания Совета директоров будет считаться заседанием в форме совместного присутствия. Все заседания Совета директоров должны проводиться на английском языке. Все извещения, уведомления и иные информационные материалы в связи с заседаниями Совета директоров и протоколы заседаний Совета директоров должны быть на русском языке, но сопровождаться переводом на английский. В случае противоречия между английским и русским текстами преимущество будут иметь формулировки в английском тексте.

8.8. *Holding a Board of Directors Meeting in the Form of Absentee Voting.*

The agenda items of a Board of Directors meeting held in the form of absentee voting shall be voted on using voting ballots. The ballots, accompanied by a notice of convening a Board of Directors meeting shall be sent to all Board of Directors members. A voting ballot shall specify the deadline date and time for acceptance of the voting ballots, the mailing address, the fax number or e-mail to send to the filled out and signed ballots. Only the ballots received before the specified date and time shall be counted. Where a completed and signed ballot is sent by fax or e-mail, the respective Board of Directors member shall send the original of the voting ballot completed and signed by him to the mailing address specified in the ballot.

8.8. *Проведение заседания Совета директоров в форме заочного голосования.*

При проведении заседания Совета директоров в форме заочного голосования - голосование по вопросам повестки дня заседания осуществляется бюллетенями для голосования. Бюллетени направляются всем членам Совета директоров Общества вместе с уведомлением о проведении заседания Совета директоров. В бюллетене для голосования должны быть указаны дата и время окончания приема бюллетеней для голосования, а также почтовый адрес, номер факса или адрес электронной почты, по которому должны быть отправлены заполненные и подписанные бюллетени. При проведении подсчета голосов должны учитываться бюллетени, полученные до указанных даты и времени окончания приема бюллетеней. В случае направления заполненного бюллетеня по факсу или электронной почте, член Совета директоров обязуется в разумный срок отправить оригинал заполненного и подписанного им бюллетеня для голосования по почтовому адресу, указанному в таком бюллетене.

8.9. *Quorum for Holding a Board of Directors Meeting.*

A Board of Directors meeting shall be competent only if at least a half of the total number of elected Board of Directors members are present or have taken part in the meeting.

8.9. *Кворум для проведения заседания Совета директоров Общества.*

Заседание Совета директоров правомочно в случае, если на заседании присутствуют или приняли участие не менее половины от общего числа избранных членов Совета директоров.

8.10. *Taking into Account Opinion of the Board of Directors Member Expressed In Writing.*

Where a Board of Directors member cannot attend a Board of Directors meeting for some reason, the member may send to the Chairman or any member of the Board of Directors its opinion on the agenda items expressed in

8.10. *Учет письменного мнения члена Совета директоров.*

В случае если член Совета директоров по какой-либо причине не может присутствовать на заседании Совета директоров, он может направить свое письменное мнение по вопросам повестки

writing. An opinion of a Board of Directors member expressed in writing and sent in accordance with this clause shall be signed by the Board of Directors member. The Board of Directors shall determine the quorum and the voting results taking into account such written opinions of the Board of Directors member. For the avoidance of doubt, for the purposes of determining the quorum, such a Board of Directors member shall be deemed to be present at the Board of Directors meeting.

8.11 *Adjourned Board of Directors Meeting.*

If within thirty (30) minutes of the time appointed for a Board of Directors meeting and specified in the notice of convening the meeting, the quorum required for holding the meeting is not present or ceases to be present in the course of holding the meeting, the meeting (and its agenda) shall be adjourned. The meeting shall be held on the 5th (fifth) day from the date of holding the meeting at which quorum was not presented. Such adjourned meeting shall be held at the place where the meeting at which quorum was not presented was held. An adjourned Board of Directors meeting shall be competent (shall have quorum) if at least half of the elected Board of Directors members take part in the meeting. An adjourned Board of Directors meeting may pass resolution only on the items put on the meeting's agenda. The Board of Directors members shall be notified of convening such an adjourned meeting in 2 (two) business days prior to its holding. The notice shall be sent by the Board of Directors to its members in the same manner and shall contain the same information as the notice of convening the meeting at which quorum was not present.

8.12 *Independent observers participation.*

The Board of Directors by simple majority of votes may adopt a resolution on access of independent observers without the right to vote on the meetings of the Board of Directors. If independent observers are appointed they shall be notified about the convening of the respective meetings of the Board of Directors in the same way, within the same terms and by the same means as the members of the Board of

дня в адрес Председателя Совета директоров или любого члена Совета директоров. Письменное мнение члена Совета директоров, направленное в соответствии с настоящим пунктом, должно быть подписано членом Совета директоров. При определении наличия кворума и результатов голосования Совет директоров обязан учитывать такие письменные мнения члена Совета директоров Общества. Во избежание сомнений, для целей определения кворума, такой член Совета директоров будет считаться присутствующим на заседании Совета директоров.

8.11 *Повторное заседание Совета директоров.*

Если в течение тридцати (30) минут после запланированного времени начала заседания Совета директоров, указанного в уведомлении о проведении заседания Совета директоров, отсутствует кворум, необходимый для проведения заседания, или он перестает присутствовать в ходе проведения такого заседания, должно быть проведено повторное заседание Совета директоров с той же повесткой дня. Такое заседание должно быть проведено на 5 (пятый) рабочий день после заседания Совета директоров, на котором отсутствовал кворум. Такое повторное заседание должно быть проведено в месте проведения заседания Совета директоров, на котором отсутствовал кворум. Повторное заседание Совета директоров правомочно (имеет кворум), если в нем приняли участие не менее половины избранных членов Совета директоров. При этом такое повторное заседание Совета директоров правомочно принимать решения только по вопросам, включенным в повестку дня такого заседания. Члены Совета директоров должны быть уведомлены о проведении такого повторного заседания за 2 (два) рабочих дня до его проведения. При этом такое уведомление должно быть направлено членам Совета директоров тем же способом и должно содержать такую же информацию, как и уведомление о проведении заседания, на котором отсутствовал кворум.

8.12 *Участие независимых наблюдателей.*

Совет директоров простым большинством голосов может принять решение о допуске независимых наблюдателей, не имеющих права голоса, на заседания Совета директоров. При условии назначения таких наблюдателей им направляются уведомления о проведении соответствующих заседаний Совета директоров в том же порядке, те же сроки и тем же способом, как такие уведомления

Directors.

направляются членам Совета директоров.

8.13 Convening a Board of Directors Meeting.

8.13 *Созыв заседания Совета директоров Общества.*

A Board of Directors meeting shall be convened by the Chairman of the Board of Directors on his own initiative, on written request of a member of the Company's Board of Directors, the auditor, the General Director, on request of a shareholder holding more than 50% of the Company's voting shares, in the order prescribed by this Charter.

Заседание Совета директоров Общества созывается Председателем Совета директоров Общества по его собственной инициативе, по письменному требованию члена Совета директоров, Аудитора Общества или Генерального директора Общества, а также по требованию акционера Общества, владеющего более 50% голосующих акций Общества, в соответствии с установленным настоящим Уставом порядком.

8.13.1 *Procedure for convening and holding Board of Directors meetings.*

8.13.1 *Порядок созыва и проведения заседаний Совета директоров Общества.*

The person requiring convening a Board of Directors meeting shall submit to the Chairman of the Board of Directors a written request therefor containing his name and signature, the reasons for convening and holding a Board of Directors meeting, the agenda containing the items falling within the competence of the Company's Board of Directors defined by the applicable legislation and this Charter, and the procedure for notifying him on the Board's decision to either allow or deny his request. Such a request for convening a Board of Directors meeting may also propose possible resolutions in respect of the agenda items specifying the reasons for their adoption.

Лицо, требующее проведения заседания Совета директоров, обязано направить Председателю Совета директоров и в Общество письменное требование о проведении заседания, содержащее имя и подпись инициатора, обоснование необходимости проведения заседания Совета директоров, повестку дня заседания Совета директоров, сформированную из вопросов, относящихся к компетенции Совета директоров Общества, определенной действующим законодательством и настоящим Уставом, а также способ для сообщения инициатору о проведении заседания Совета директоров или об отказе в его проведении. Кроме того, такое требование о созыве заседания Совета директоров может содержать предлагаемые варианты решений по вопросам повестки дня, с обоснованием необходимости их принятия.

8.13.2 The person initiating a Board of Directors meeting shall send such written request by any means allowing the Chairman of the Board of Directors and the Company to confirm its receipt (by a courier service, fax, e-mail or other means provided for by the Chairman of the Board of Directors and made known in writing to the Company's General Director and other Board of Directors members).

8.13.2 Данное письменное требование направляется инициатором проведения заседания Совета директоров любым из способов, который позволяет подтвердить его получение Председателем Совета директоров и Обществом (курьерской службой, факсимильной связью, электронной почтой или иным способом, который определен Председателем Совета директоров Общества и письменно доведен до сведения Генерального директора Общества и остальных членов Совета директоров).

8.13.3 The Chairman of the Board of Directors shall, not later than on the day following the day of receiving respective request, either take measures for convening a Board of Directors meeting or (if the issues proposed by the person initiating a Board of Directors meeting are outside the Board of Directors competence, or the request is made by a person not entitled to

8.13.3 Председатель Совета директоров не позднее дня, следующего за днем получения соответствующего требования, должен принять меры к созыву заседания Совета директоров либо (в случае если предлагаемые инициатором вопросы не относятся к компетенции Совета директоров, либо требование направлено

require convening a Board of Directors meeting or does not contain the mandatory information required for by clause 8.13.1 hereof) refuse to convene the same.

лицом, не имеющим права требовать созыва заседания Совета директоров, либо не содержит обязательной информации, предусмотренной п. 8.13.1. настоящего Устава) отказать инициатору в проведении заседания Совета директоров.

8.13.4 Each Board of Directors member entitled to participate in a Board of Directors meeting (including independent observers, if appointed) shall be notified on convening of such meeting five (5) business days prior to its holding, except for adjourned meetings the convening of which shall be made known to each Board of Directors member (and to independent observers, if appointed) at least two (2) business days prior to their holding. The Board of Directors may unanimously assign a shorter timeframe for giving notice on convening of a Board of Directors meeting.

8.13.4 Каждый член Совета директоров, имеющий право на участие в заседании Совета директоров (а также независимые наблюдатели, если такие были назначены), должен быть уведомлен о проведении такого заседания за 5 (пять) рабочих дней до его проведения, кроме случаев проведения повторного заседания, о проведении которого каждый член Совета директоров (а также независимый наблюдатель, если таковые были назначены) должен быть уведомлен не позднее, чем за 2 (два) рабочих дня до его проведения. Совет директоров Общества может единогласно установить более короткий срок для направления уведомления о проведении Совета директоров Общества.

8.13.5 A notice on convening of a Board of Directors meeting shall contain the following information: the form, the date and the place of holding a Board of Directors meeting, as well as the address and the method for delivering written opinions of the Board of Directors members who are absent (if resolved to hold a Board of Directors meeting in the form of personal attendance while also taking into account written opinions provided by absent Board of Directors members when determining the quorum and the voting results); or the date for convening a Board of Directors meeting, the method for delivering voting ballots of the Board of Directors members and the address to deliver such ballots to (if a Board of Directors meeting is held in the form of absentee voting). Should a Board of Directors meeting be held in the form of absentee voting, all voting ballots shall be sent to the Company's address.

8.13.5 Уведомление о проведении заседания должно содержать следующую информацию: форму, дату, время, место проведения заседания Совета директоров, а также адрес и способ направления письменных мнений отсутствующих членов Совета директоров (в случае принятия решения о проведении заседания Совета директоров в форме личного присутствия членов Совета директоров с возможностью учета при определении кворума и результатов голосования письменных мнений отсутствующих членов Совета директоров); либо дату проведения заседания, способ направления бюллетеней для голосования членов Совета директоров и лицо, в адрес которого такие бюллетени должны поступить (в случае проведения заседания Совета директоров в форме заочного голосования). В случае проведения заседания Совета директоров в форме заочного голосования все бюллетени для голосования должны быть направлены в адрес Общества.

8.13.6 A notice of convening a Board of Directors meeting shall also contain the meeting's agenda setting out the items to be discussed, and, if practicable, be accompanied by copies of the relevant documents.

8.13.6 Уведомление о проведении заседания должно также содержать повестку дня заседания Совета директоров Общества с указанием вопросов, подлежащих обсуждению, и должно сопровождаться, при необходимости, копиями соответствующих документов.

8.13.7 Any Board of Directors member may propose items for discussion at a Board of Directors meeting by giving the Company a written notice at least three (3) business days prior to its holding; following the receipt of the notice a

8.13.7 Любой член Совета директоров Общества вправе предложить вопросы для обсуждения на заседании Совета директоров Общества путем направления письменного уведомления Обществу не позднее, чем за

revised agenda shall be sent to each Board of Directors member and to each independent observer (if applicable), at least two (2) business days prior to holding the meeting.

три (3) рабочих дня до проведения заседания Совета директоров Общества, после получения которого пересмотренная повестка дня заседания Совета директоров Общества должна быть направлена каждому члену Совета директоров Общества и независимому наблюдателю, если применимо, не позднее чем за два (2) рабочих дня до проведения заседания.

8.13.8 Should the Chairman of the Board of Directors be absent or fail, within the timeframe specified in clause 8.13.3 hereof, to give notice of either convening or resolving not to convene a Board of Directors meeting, the person initiating a Board of Directors meeting may send a request for convening a meeting to all Board of Directors members in the order provided for by clause 8.13.2 hereof. Not later than on the day following the day on which the request is received by all Board of Directors members, they shall choose from among themselves a member to carry out the necessary procedures in the order and timeframe specified in subclauses 8.13.3-8.13.6 hereof. In this event, all notices, messages and other documents drawn up on behalf of such Board of Directors member shall be sent by the Company.

8.13.8 При отсутствии Председателя Совета директоров либо в случае, если им в срок, указанный в п. 8.13.3 настоящего Устава, не будет направлено уведомление о проведении или сообщении об отказе в проведении заседания Совета директоров, инициатор проведения заседания Совета директоров может направить требование о созыве заседания всем членам Совета директоров в порядке, предусмотренном п. 8.13.2 настоящего Устава. Не позднее дня, следующего за днем получения такого требования всеми членами Совета директоров, члены Совета директоров обязаны согласовать кандидатуру одного из членов Совета директоров Общества, которым должны быть осуществлены мероприятия в порядке и сроки, установленные п.п. 8.13-8.13.6 настоящего Устава. При этом все уведомления, сообщения и иные документы от имени такого члена Совета директоров направляются Обществом.

8.13.9 A Board of Directors meeting shall be held in the form, on the date and at the time and place determined when convening the same. When adopting resolutions at a Board of Directors meeting, each the Board of Directors member shall have one vote. Should the Chairman of the Board of Directors be absent, then, prior to opening a Board of Directors meeting, chair of the meeting shall be elected by a majority vote of the Board of Directors members taking part in the meeting. At a Board of Directors meeting held in the form of personal attendance, minutes shall be kept. Keeping the minutes shall be procured by the Chairman of the Board of Directors or the Board of Directors member chairing the meeting. A Board of Directors member shall be deemed to attend a meeting if the member is able to talk to and be heard by (either directly or using telephone or videoconferencing facilities) all other Board of Directors members of the Company who are present or deemed to be present at the meeting.

8.13.9 Заседание Совета директоров проводится в форме, в дату, время и месте, определенных при его созыве. При голосовании по вопросам повестки дня заседания каждый член Совета директоров имеет один голос. Перед началом заседания Совета директоров в случае отсутствия Председателя Совета директоров большинством голосов членов Совета директоров, принимающих участие в заседании, избирается председательствующий на данном заседании. На заседании Совета директоров Общества, проводимом в форме личного присутствия членов Совета директоров, ведется протокол. Ведение протокола обеспечивается Председателем Совета директоров или председательствующим на заседании членом Совета директоров. При этом член Совета директоров Общества считается присутствующим на заседании Совета директоров Общества, если у него имеется возможность говорить с и быть услышанным (либо напрямую либо посредством телефонной или видеосвязи) всеми другими присутствующими или считающимися присутствующими членами Совета директоров Общества.

8.13.10 Holding a Board of Directors meeting in the

8.13.10 Заседание Совета директоров в форме

form of absentee voting shall require the Company to receive, not later than the date appointed for holding the same, the voting ballots from the Board of Directors members, evaluate the results of voting on the items of the meeting's agenda, draw up the minutes of the Board of Directors meeting and make the voting results and the resolutions passed by the Company's Board of Directors known to each Board of Directors member.

8.13.11 Minutes of a Board of Directors meeting shall be finalized within three days after the date of the meeting.

8.13.12 All documents related to convening and holding Board of Directors meetings and the original minutes of the Board of Directors meetings shall be kept at the Company's registered office.

8.13.13 The Company's Board of Directors may resolve to establish mandatory requirements as to the forms of documents used by the Board of Directors members when convening and holding Board of Directors meetings. Should the Company's Board of Directors so resolve, the forms of respective documents shall be mandatory for the Company and shall not be subject to change.

8.14 ***Minutes of the meetings of the Board of Directors of the Company***

The minutes of the meeting of the Board of Directors of the Company shall be executed not later than 3 (three) days after the date of the meeting.

The minutes shall specify:

- the place and the time of the meeting;
- the persons taking part at the meeting;
- the agenda of the meeting;
- the issues raised and the results of voting thereon;
- the resolutions adopted.

The minutes of the meetings of the Board of Directors shall be signed by the Chairman of the meeting who bears responsibility for correct drawing up of the minutes, and by the Secretary of the Board of Directors of the Company.

8.15 ***Liability of the Board of Directors Members.***

Members of the Company's Board of Directors shall reasonably and in good faith act in the best interests of the Company. Members of the

заочного голосования проводится посредством получения Обществом не позднее определенной даты его проведения бюллетеней для голосования членов Совета директоров, подведения результатов голосования по вопросам повестки дня заседания, оформления протокола заседания Совета директоров и доведения информации о результатах голосования и принятых Советом директоров Общества решениях до сведения каждого члена Совета директоров.

8.13.11 Протокол заседания Совета директоров составляется не позднее трех дней после его проведения.

8.13.12 Все документы, имеющие отношение к созыву и проведению заседаний Совета директоров, а также оригиналы протоколов заседаний Совета директоров должны храниться по месту нахождения Общества.

8.13.13 Совет директоров Общества может установить обязательные требования к формам документов, которые должны использоваться членами Совета директоров при созыве и проведении заседаний Совета директоров Общества. Если такое решение принято Советом директоров Общества, формы соответствующих документов являются обязательными для Общества и изменению не подлежат.

8.14 ***Протоколы заседаний Совета директоров Общества***

Протокол заседания Совета директоров Общества составляется не позднее 3 (трех) дней после его проведения.

В протоколе заседания указываются:

- место и время его проведения;
- лица, присутствующие на заседании;
- повестка дня заседания;
- вопросы, поставленные на голосование, и итоги голосования по ним;
- принятые решения.

Протокол заседания Совета директоров подписывается Председательствующим на заседании, который несет ответственность за правильность составления протокола, и Секретарем Совета директоров Общества.

8.15 ***Ответственность членов Совета директоров Общества.***

Члены Совета директоров должны действовать в интересах Общества добросовестно и разумно. Члены Совета

Company's Board of Directors shall be liable to the Company for any damage caused to the Company due to their fault pursuant to the provisions of the applicable legislation.

директоров Общества несут ответственность перед Обществом за убытки, причиненные по их вине Обществу в соответствии с положениями, установленными действующим законодательством.

Article 9. Executive Body of the Company

Статья 9. Исполнительный орган Общества

9.1 *Competence of the Company's General Director.*

9.1 *Компетенция Генерального директора Общества.*

The General Director of the Company shall independently manage the current activities of the Company and resolve all issues related to the Company's activity except for those assigned to the competence of the General Meeting of Shareholders or to that of the Company's Board of Directors. The General Director shall reasonably and in good faith act in the best interests of the Company.

Генеральный директор Общества самостоятельно осуществляет руководство текущей деятельностью Общества и принимает решение по любым вопросам деятельности Общества за исключением тех, которые отнесены к компетенции Общего собрания акционеров или Совета директоров Общества. Генеральный директор должен действовать в интересах Общества добросовестно и разумно.

The competence of the General Director shall include:

К компетенции Генерального директора в частности, относится:

9.1.1 Executing transactions on the Company's behalf;

9.1.1 Совершение сделок от имени Общества;

9.1.2 Issuing powers of attorney on the Company's behalf;

9.1.2 Выдача доверенностей от имени Общества;

9.1.3 Disposing of the Company's property subject to the restrictions provided for by the current laws and this Charter;

9.1.3 Распоряжение имуществом Общества, с учетом ограничений, предусмотренных действующим законодательством и настоящим Уставом;

9.1.4 Exercising employer's rights in labor relations with the Company's employees, offering incentives to and taking disciplinary actions against the Company's employees in accordance with current legislation;

9.1.4 Осуществление прав работодателя в трудовых отношениях в Обществе, применение к работникам Общества мер поощрения и дисциплинарного взыскания в соответствии с действующим законодательством;

9.1.5 Approving employment policies and procedures of the Company (its branches and representative offices); approving job descriptions;

9.1.5 Утверждение правил трудового распорядка в Обществе (его филиалах и представительствах), должностных инструкций;

9.1.6. Approving and amendment of the Regulations on the separate divisions of the Company, except for branches and representative offices;

9.1.6. Утверждение и изменение Положений об обособленных подразделениях Общества, за исключением филиалов и представительств;

9.1.7. Exercising other powers provided for by this Charter and the laws of the Russian Federation, which fall within the General Director's competence.

9.1.7. Осуществление иных полномочий, предусмотренных настоящим Уставом и законодательством Российской Федерации, в пределах своей компетенции.

9.2 *Agreement between the General Director and the Company.*

9.2 *Договор между Генеральным директором и Обществом.*

The person elected to the office of General

Лицо, избранное Генеральным директором,

Director shall enter into an labour agreement (contract) with the Company setting out the General Director's rights and obligations related to managing the Company's current activities, and other issues related to regulating the relations between the General Director and the Company. The labour agreement with the General Director shall be signed, on the Company's behalf, by the Chairman of the Board of Directors or other person authorized thereto by the Board of Directors.

9.3 *Term of Office of the Company's General Director.*

The powers of the person elected to the office of General Director shall last for 3 (three) calendar years from the date of election or for such shorter period as may be determined by the Board of Directors at the same meeting where this person is elected to the office of General Director. The Board of Directors may resolve to early terminate the powers of the person elected to the office of General Director.

Article 10. Register of the Company's Shareholders

10.1 The Company shall procure maintaining and keeping a share register of the Company in accordance with the regulations of the Russian Federation.

10.2 The person registered in the share register shall timely inform the Company's registrar of any changes in his personal details. Failure to notify on the changes in personal details shall exempt the Company and the registrar from the liability for any damage caused thereby.

Article 11. Approval of interested party transactions

11.1 The provisions of Chapter XI of the Law shall not apply to the Company.

Article 12. Accounting Records and Accounting Statements. Safekeeping of Company Documents. Information on the Company

12.1 *Accounting Records Kept by the Company.*

The Company shall keep accounting records and submit accounting (financial) statements in accordance with the current laws of the Russian Federation. Liability for arranging the keeping, for the condition and reliability of the Company's accounting (financial) records, the

обязано заключить с Обществом трудовой договор (контракт), определяющий права и обязанности Генерального директора по осуществлению руководства текущей деятельностью Общества, а также иные вопросы, определяющие отношения между ним и Обществом. От имени Общества трудовой договор с Генеральным директором подписывает Председатель Совета директоров или иное лицо, уполномоченное Советом директоров.

9.3 *Срок полномочий Генерального директора Общества.*

Полномочия лица, избранного Генеральным директором, длятся в течение трех (3) календарных лет со дня его избрания или в течение такого более короткого периода, который может быть определен решением Совета директоров Общества, принятым на том же заседании, на котором принято решение о назначении данного лица Генеральным директором. По решению Совета директоров Общества полномочия лица, избранного Генеральным директором, могут быть прекращены досрочно.

Статья 10. Реестр акционеров Общества

10.1 Общество обеспечивает ведение и хранение реестра акционеров Общества в соответствии с правовыми актами Российской Федерации.

10.2 Лицо, зарегистрированное в реестре акционеров Общества, обязано своевременно информировать держателя реестра акционеров Общества об изменении своих данных. В случае непредставления им информации об изменении своих данных Общество и регистратор не несут ответственности за причиненные в связи с этим убытки.

Статья 11. Одобрение сделок, в совершении которых имеется заинтересованность

11.1 Положения главы XI Закона не подлежат применению к Обществу.

Статья 12. Учет и отчетность. Хранение документов Общества. Информация об Обществе

12.1 *Бухгалтерский учет в Обществе.*

Общество обязано вести бухгалтерский учет и представлять бухгалтерскую (финансовую) отчетность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Ответственность за организацию, состояние и достоверность бухгалтерского учета в

timely submission of annual reports and other financial statements to the respective authorities, and for provision of information on the Company's activities to its shareholders, Board members, creditors and mass media, as well as Internet information and telecommunications network shall lie with the Company's General Director in accordance with legislation of the Russian Federation.

12.2 *Safekeeping of documents of the Company.*

The Company shall keep the following documents:

- The Company's Charter, the amendments to the Company's Charter registered in the prescribed order, the resolution on establishment of the Company and the Certificate of State Registration of the Company;
- Documents evidencing the Company's title to the property accounted in the Company's balance sheet;
- The Company's by-laws;
- Regulations for the Company's branches and representative offices;
- Annual reports;
- Documents relating to the accounting records;
- Accounting (financial) statements
- Minutes of General Meetings of Shareholders; minutes of meetings of the Board of Directors;
- Voting ballots and powers of attorney (their copies) authorizing participation in a General Meeting of Shareholders;
- Reports of independent appraiser;
- Lists of the Company's affiliates;
- Lists of persons entitled to participate in General Meetings of Shareholders and receive dividends; other lists made by the Company for the purpose of enabling its shareholders to exercise their rights in accordance with the requirements of the Law;
- The auditor's report and of state and municipal financial supervisory authorities;

Обществе, своевременное представление ежегодного отчета и другой бухгалтерский (финансовой) отчетности в соответствующие органы, а также сведений о деятельности Общества, представляемых акционерам, членам Совета директоров, кредиторам и в средства массовой информации, а равно в информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", несет Генеральный директор Общества в соответствии с законодательством Российской Федерации.

12.2 *Хранение документов Общества.*

Общество обязано хранить следующие документы:

- Устав Общества, изменения и дополнения, внесенные в Устав Общества, зарегистрированные в установленном порядке, решение о создании Общества, свидетельство о государственной регистрации Общества;
- документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на его балансе;
- внутренние документы Общества;
- положения о филиалах и представительствах Общества;
- годовые отчеты;
- документы бухгалтерского учета;
- документы бухгалтерской (финансовой) отчетности;
- протоколы Общих собраний акционеров, протоколы заседаний Совета директоров;
- бюллетени для голосования, а также доверенности (копии доверенностей) на участие в Общем собрании акционеров;
- отчеты независимых оценщиков;
- списки аффилированных лиц Общества;
- списки лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, имеющих право на получение дивидендов, а также иные списки, составляемые Обществом для осуществления акционерами своих прав в соответствии с требованиями Закона;
- заключения аудитора, государственных и муниципальных органов финансового

- Resolutions on issue of securities, security prospectuses, securities allocation reports, documents containing information subject to disclosure by publication or otherwise; and
- Other documents provided for by the Law, the Company's Charter, the Company's by-laws, by resolutions of the General Meeting of Shareholders, of the Board of Directors and of the General Director; the documents provided for by the normative acts of the Russian Federation.

The Company shall keep the above documents at the Company's registered office, in accordance with the procedure and for a period prescribed by the respective federal authority for the securities market.

Article 13. Miscellaneous

13.1 *Company's Charter.*

Issues related to the Company's activity not covered by this Charter, shall be resolved in accordance with the provisions of the RF Civil Code, the Law and other normative acts of the Russian Federation. In the event of any conflict between the provisions of this Charter and the Company's by-laws, relations in the Company shall be governed in accordance with the provisions of this Charter.

13.2 *Application of Mandatory Legal Provisions.*

Mandatory provisions of the current laws of the Russian Federation shall apply to the Company irrespective of their inclusion in or omission from this Charter. In the event of any conflict between the mandatory provisions and the provisions of the present Charter, the Company's legal situation shall be determined in accordance with the mandatory provisions.

контроля;

- решения о выпуске эмиссионных ценных бумаг, проспекты ценных бумаг, отчеты об итогах выпуска эмиссионных ценных бумаг, документы, содержащие информацию, подлежащую опубликованию или раскрытию тем или иным способом;
- иные документы, предусмотренные Законом, Уставом Общества, внутренними документами Общества, решениями Общего собрания акционеров, Совета директоров, Генерального директора, а также документы, предусмотренные нормативными правовыми актами Российской Федерации.

Общество хранит вышеуказанные документы по месту нахождения Общества в порядке и в течение сроков, которые установлены федеральным органом исполнительной власти по рынку ценных бумаг.

Статья 13. Заключительные положения

13.1 *Устав Общества.*

Вопросы деятельности Общества, не урегулированные положениями настоящего Устава, определяются нормами Гражданского кодекса РФ, Закона и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации. В случае расхождений положений настоящего Устава с внутренними документами Общества, отношения в Обществе регулируются в соответствии с положениями настоящего Устава.

13.2 *Применение императивных норм законодательства.*

Обязательные (императивные) нормы действующего законодательства Российской Федерации применяются к Обществу независимо от их включения или невключения в настоящий Устав. В случае их расхождения с положениями настоящего Устава правовое положение Общества определяется в соответствии с обязательными (императивными) нормами.